

nen Franken «für sicherheitspolitische Forschung» teilweise für diese Verifikationsstudien verwendet werden könnte oder ob nicht innerhalb des EMD-Budgets ein spezieller Kredit für Verifikationsaufgaben bereitgestellt werden müsste;

f. und schliesslich, wie die Schweiz auch ideenmässig zur sicherheitspolitischen Ausgestaltung der «europäischen Architektur» ihren Beitrag leisten könnte.

Texte du postulat du 12 mars 1992

En se fondant sur le Rapport 90 sur la politique de sécurité et sur le plan directeur «Armée 95», le Conseil fédéral est invité, chaque fois qu'il pourra contribuer à préserver et à promouvoir la paix, à ne pas mettre uniquement l'accent sur la participation aux actions de maintien de la paix de l'ONU, mais à prendre les mesures suivantes:

a. accorder plus d'importance au domaine des bons offices en effectuant des tâches de contrôle en tout genre, notamment en vérifiant l'application des mesures de confiance et de sécurité, des accords de désarmement ou de limitation des armements, des décisions portant sur la destruction d'armes et des accords de cessez-le feu, conformément au Document de Vienne de 1990;

b. examiner les aspects technologiques en rapport avec ces tâches de vérification et déterminer, conjointement avec l'industrie suisse en matière de technologies de pointe, le matériel que la Suisse pourrait fournir (aéronefs destinés à des missions d'inspection, équipement pour des satellites);

c. examiner si les entreprises d'armements suisses, compte tenu des limitations de production décidées dans le cadre du plan directeur «Armée 95», pourraient en partie effectuer d'autres tâches de ce type;

d. charger le DFAE et le DMF non seulement d'examiner les possibilités de coopérer en la matière de façon optimale – tout d'abord dans le cadre européen de la CSCE (et notamment de son centre de prévention des conflits à Vienne) – mais aussi de développer les contacts nécessaires à cet effet;

e. déterminer si le crédit de 3,6 millions de francs, débloqué récemment par le DMF en faveur de la recherche en matière de politique de sécurité, pourrait être consacré en partie à ces études sur la vérification, ou si un crédit spécial, inclus dans le budget du DMF, devrait être consacré aux tâches de vérification;

f. déterminer comment la Suisse pourrait contribuer, en apportant ses propres idées, à forger une politique de sécurité dans le cadre de l'architecture européenne.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bundi, Cavadini Adriano, Cincera, Columberg, David, Eggly, Eymann Christoph, Frey Claude, Heberlein, Meyer Theo, Nebiker, Segmüller, Stucky, Zölch (14)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Zu Beginn der achtziger Jahre hat sich die Schweiz zunehmend mit der Aktivierung ihrer Friedenspolitik befasst. EDA und EMD teilten sich, ihren Kompetenzen gemäss, in diese Aufgabe. 1982 wurde als Konsultativorgan zwischen den beiden Departementen die «Arbeitsgruppe Gute Dienste in internationaler Friedenssicherung» (AGIF) ins Leben gerufen, die auf diesem neuen Gebiet ideengebend und zwischen den Bundesstellen koordinierend zu wirken versuchte. Ein wichtiger Sektor im Rahmen dieses Tätigkeitsfeldes beinhaltete – bereits bei der Gründung dieses Gremiums – Aufgaben der Ueberwachung im Bereich Rüstungskontrolle, Abrüstung und vertrauensbildende Massnahmen usw. Die AGIF wurde aufgelöst, nachdem in beiden Departementen spezielle Dienste für diese Probleme geschaffen worden waren.

International gesehen ist seit dem Zusammenbruch der Supermacht UdSSR die Abrüstung eine der grossen Hoffnungen unserer Zeit. Die Bedingungen hierfür haben sich deutlich verbessert. Gleichzeitig ist indes klar geworden, dass bei all den im Gang befindlichen Abrüstungsvorgängen eine zuverlässige Kontrolle, d. h. die «Verifikation», unerlässlich ist – geradezu den Schlüssel zu weiteren erfolversprechenden Friedenssicherungs-Massnahmen dieser Art darstellt. Verifikation ist also nicht Selbstzweck, sondern eher Mittel zum Zweck,

nämlich einer glaubhaften, bestandhaltenden Abrüstung. Sie kann auch mithelfen, in Gang gesetzte Prozesse der Vertrauensbildung flankierend zu unterstützen und ihren Erfolg zu sichern. Dazu bedarf es technologischer Unterstützung.

Die Schweiz kann im High-Tech-Bereich einen wesentlichen Beitrag leisten. Dadurch würde sie ihre traditionelle Rolle als neutrale Vermittlerin und Anbieterin Guter Dienste auf technologischem Gebiet untermauern und zugleich in eine zukunftsweisende Sparte vordringen.

Die schweizerischen Anstrengungen zur Teilnahme an friedenserhaltenden Massnahmen der Uno sind an sich zweifellos begrüssenswert. Beispielsweise ist die Blauhelmbotschaft eine solche Initiative.

Im erweiterten europäischen Feld hingegen (KSZE) hätte die Schweiz quasi legitim die Chance, aktiver aufzutreten, indem sie für den Ausbau des Konfliktverhütungszentrums Wien zu einer Verifikationsagentur eintritt («Kooperative Verifikation»). Damit würde sie zusätzlich noch ein Zeichen ihrer «Europafähigkeit» setzen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 13. Mai 1992

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 mai 1992

Der Bundesrat beantragt, das Postulat anzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

91.3304

**Postulat Wanner
Paritätslohnanspruch
in der Landwirtschaft.
Bewertung der Frauenarbeit
Rétribution équitable
comparable dans l'agriculture.
Evaluation du travail féminin**

Wortlaut des Postulates vom 19. September 1991

Der Bundesrat wird beauftragt, die Verordnung über den Paritätslohnanspruch der Landwirtschaft in dem Sinne zu ändern, dass die Bewertung der Frauenarbeit mit jener der Männer gleichgesetzt wird.

Texte du postulat du 19 septembre 1991

Le Conseil fédéral est invité à modifier la législation sur la rétribution équitable comparable dans l'agriculture de sorte que le travail des femmes soit mis sur un pied d'égalité avec celui des hommes.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Nussbaumer

(1)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Bis heute wird beim Einkommensanspruch der Landwirtschaft die Frauenarbeit mit 80 Prozent jener der Männer berechnet. Diese geltende Regelung widerspricht dem Grundsatz gleicher Lohn für gleiche Arbeit. In diesem Sinne lässt sie sich nicht mehr aufrechterhalten.

Die Bäuerinnen leisten zunehmend hochqualifizierte Arbeiten im Bereich der Betriebsführung und der Betriebskontrolle. Dazu kommt vielfach anspruchsvolle Handarbeit im Dienste der Qualitätsproduktion.

Aus diesen Gründen und nicht zuletzt im Interesse unserer bäuerlichen Familienbetriebe drängt sich diese Gleichstellung auf.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 13. Mai 1992

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 13 mai 1992

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

91.3388

Postulat Tschopp

Zielrichtung eines allfälligen dringlichen Bundesbeschlusses zur Ankurbelung der Wirtschaft
Orientation d'un éventuel arrêté d'urgence de relance économique

Wortlaut des Postulates vom 2. Dezember 1991

Die konjunkturelle Lage hat sich sowohl im Bereich der OECD – mit Ausnahme der Bundesrepublik Deutschland – als auch in der Schweiz beträchtlich verschlechtert.

Die Währungspolitik hat offensichtlich ihre Wirkung verloren. Die öffentlichen Haushalte verzeichnen Rekorddefizite in der Höhe von rund 6 Milliarden Franken. Und man ist sich darüber einig, dass sich diese Entwicklung bis 1993 noch verstärken wird.

Es ist kaum möglich und vermutlich auch nicht wünschenswert, dass die angekündigten Defizite drastisch gekürzt werden, führte dies doch zu einer weiteren Verschlimmerung der Rezession und der Arbeitslosigkeit. Es scheint mir wahrscheinlich, dass bis zum nächsten Frühjahr Massnahmen zur Ankurbelung der Wirtschaft ergriffen werden müssen. Wird ein dringlicher Bundesbeschluss wirklich notwendig, so muss er in die gleiche Richtung zielen wie der Gesetzesentwurf über die Förderung der Anpassungsfähigkeit und einer ausgeglichenen Entwicklung der Wirtschaft (Stabilisierungsgesetz), der im Moment in der Vernehmlassung ist.

Darum beantrage ich, dass sich ein allfälliger dringlicher Konjunkturbeschluss nach den im erwähnten Gesetz enthaltenen Grundsätzen richten muss.

Texte du postulat du 2 décembre 1991

La situation conjoncturelle internationale s'est considérablement détériorée, tant au niveau de l'OCDE, à l'exception de l'Allemagne fédérale, qu'en Suisse.

La politique monétaire est manifestement au bout de son efficacité. Les finances publiques accumulent des déficits exceptionnels, d'un ordre de grandeur de 6 milliards de francs. On s'accorde à penser que le mouvement s'accroîtra encore d'ici 1993.

Il n'est ni possible ni probablement souhaitable de diminuer drastiquement les déficits annoncés, pour ne pas aggraver encore la récession et le chômage. Il me paraît probable qu'il va falloir prendre des mesures de relance d'ici le printemps. Si un arrêté fédéral urgent s'impose, il doit s'inspirer du projet de loi sur la stabilisation à long terme de l'évolution économique, projet actuellement en consultation.

Je demande en conséquence, que l'arrêté conjoncturel urgent qui devra, le cas échéant, être élaboré, soit articulé autour des principes retenus par le projet de loi cité.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'évolution économique mondiale, en particulier l'intégration monétaire sur un plan international, a considérablement réduit l'efficacité de la politique de la BNS. L'injection, indiquée en soi, d'importants moyens monétaires suite au krach boursier

de 1987, a eu un effet pervers non escompté. Les milliards injectés sont allés dans le crédit hypothécaire, d'où il n'était plus possible de les sortir, phénomène qui a forcé la Banque nationale, compte tenu aussi de l'introduction d'un nouveau système de clearing interbancaire, de combattre l'inflation au moyen d'une politique de taux d'intérêt élevés. Les conséquences économiques et sociales de cette approche sont évidentes et lourdes de conséquences. Quant à la politique financière des collectivités publiques, elle n'est d'aucun secours, car des déficits importants sont nécessaires pour empêcher l'effondrement du marché de l'emploi.

Il en résulte un amoindrissement de l'importance des politiques conjoncturelles traditionnelles et une réévaluation des politiques structurelles.

Les experts sollicités pour préparer une loi de stabilisation économique ont mis l'accent sur une politique d'ouverture des marchés et d'amélioration de la productivité qui vise le long terme, une politique qu'ils aimeraient voir inspirer les mesures à chaud qui doivent être prises au titre de mesure d'urgence, lorsque des perturbations graves sur les scènes du chômage ou de l'inflation se produisent.

L'auteur de cette intervention, échaudé par le débat consacré au gel des prix sanitaires et des primes des caisses-maladie et désireux de voir tirer les conclusions de cette expérience, trouve indispensable que l'on prépare, s'il s'impose, un arrêté fédéral urgent dans l'optique du travail livré par les experts.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 16. März 1992

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 16 mars 1992

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

92.3009

Postulat Duvoisin

Austausch von jungen Berufsleuten
Echanges de jeunes travailleurs

Wortlaut des Postulates vom 29. Januar 1992

Der Bundesrat wird eingeladen, mit geeigneten Massnahmen den gegenseitigen Austausch junger Berufsleute zwischen Betrieben

- der verschiedenen Sprachgebiete unseres Landes,
 - der Staaten des Europarates und der Schweiz,
 - osteuropäischer Staaten und der Schweiz,
- zu fördern und dem Nationalrat darüber zu berichten.

Texte du postulat du 29 janvier 1992

Le Conseil fédéral est invité à prendre toute mesure utile pour favoriser l'échange de jeunes travailleurs entre entreprises:

- des différentes régions linguistiques de notre pays,
- des Etats du Conseil de l'Europe et la Suisse,
- des Etats d'Europe orientale et la Suisse dans un esprit de réciprocité.

Il est invité à renseigner de Conseil national sur son action.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Béguelin, Bodenmann, Brügger Cyrill, Bundi, Carobbio, Danuser, Gross Andreas, Hafner Ursula, Haller, Hämmerle, Herczog, Hubacher, Jeanprêtre, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Rechsteiner, Ruffly, Tschäppät Alexander, Vollmer, Züger (22)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le perfectionnement professionnel, la connaissance de langues, l'affirmation de soi sont autant d'éléments qui favorisent l'accession à un premier emploi.

Postulat Wanner Paritätslohnanspruch in der Landwirtschaft. Bewertung der Frauenarbeit

Postulat Wanner Rétribution équitale comparable dans l'agriculture. Evaluation du travail féminin

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3304
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.06.1992 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1216-1217
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 298

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.